

[...]

33.223/II/N
TVS/MM

Mijnheer de Minister,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), Nederlandse afdeling, heeft in haar zitting van 8 februari 2002, een klacht onderzocht wegens het feit dat Franstalige leerlingen van het “Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises” (IFPME), voor hun praktijkopleiding in het Frans gestelde leerovereenkomsten afsluiten met ondernemingshoofden in Vlaanderen.

o

o

o

Een onderneming, gevestigd in het homogeen Nederlandse taalgebied, valt onder toepassing van het decreet van de Vlaamse raad van 19 juli 1973 tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers, alsmede van de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen.

Het KB nr. 495 van 31 december 1986 (BS 23 januari 1987) tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, bepaalt o.m. de modaliteiten van tewerkstelling van een jongere bij leerovereenkomst.

De leerovereenkomst, afgesloten door de leerlingen met de onderneming waar ze tewerkgesteld worden, is derhalve een bescheid dat wettelijk is voorgeschreven.

Op grond van artikel 5 van het bovengenoemde decreet van 19 juli 1973 worden alle wettelijk voorgeschreven akten en bescheiden van de werkgevers en alle documenten bestemd voor hun personeel in het Nederlands gesteld.

Zo de samenstelling van het personeel het rechtvaardigt en op eenparige aanvraag van de werknemers-leden van de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, op eenparige aanvraag van de syndicale afvaardiging of, bij ontstentenis van beide, op verzoek van een afgevaardigde van een representatieve vakorganisatie dient de werkgever bij o.m. de akten bestemd voor het personeel, een vertaling te voegen.

o

o o

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling, is van oordeel dat de klacht ontvankelijk is en gegrond. Leerovereenkomsten in het Frans afgesloten met ondernemingen, gevestigd in het homogene Nederlandse taalgebied, zijn in strijd met de bepalingen van het decreet van 19 juli 1973, bovenvermeld.

Onder bepaalde voorwaarden kan aan de originele in het Nederlandse gestelde overeenkomst, een vertaling in het Frans worden toegevoegd.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de
Nederlandse afdeling,

M. BOES